144/27

German Life & Letters

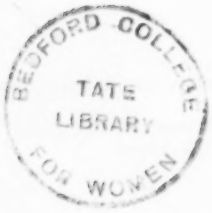
A Quarterly Review

Edited by

JAMES BOYD,
LEONARD FORSTER, C. P. MAGILL
and J. C. MIDDLETON

VOLUME XVI

1962–1963



BASIL BLACKWELL · OXFORD

CONTENTS

ARTICLES

Page

ATKINSON, MARGARET E., Wolf Baudissin: Translator 164
BEARE, MARY, Observations on some of the Illustrated Broadsheets of Hans Sachs . . . 174
COUPE, W. A., Thierry, Meyer and *Der Heilige* 105
DELP, WILHELMINA, E. P.: A Personal Appreciation 163
DVORETZKY, EDWARD, Goethe's *Werther* and Lessing's *Emilia Galotti* 23
ELLIS, J. M., Goethe's Revision of *Willkommen und Abschied* 14
FIFE, HILDEGARDE WIECHERT, Keller's Dark Fiddler in Nineteenth-Century Symbolism of Evil . 117
FORSTER, LEONARD, John Disney and the Study of German in early Eighteenth-Century England 186
GANZ, P. F., Two New Middle High German Gospel Fragments 193
GILBERT, MARY E., The Correspondence between Hugo von Hofmannsthal and Edgar Freiherr von Bebenburg 1892–1905 198
GOMBRICH, E. H., A Grillparzer Anecdote 209
GRAHAM, ILSE APPELBAUM, Götz von Berlichingen's Right Hand 212
JOLLES, F., Shakespeares Sommernachtstraum in Deutschland 229
LUCAS, W. I., Barlach's *Der blaue Boll* and the New Man 238
MCHAFFIE, M. A. and RITCHIE, J. M., Bee's Lake or the Curse of Silence. A Study of Storm's *Immensee* 36
NORMAN, F., Eleanor of Poitou in the Twelfth-Century German Lyric 248
OSTBERG, K., The 'Prologi' of Notker's *Boethius* 256
PEACOCK, RONALD, A Type of Dramatic Structure in Lyric Poems 266
PICK, ROBERT, The Use and Abuse of Quotation 274
PRATER, D. A., Stefan Zweig and England 1
RODGER, GILLIAN, A New Approach to the 'Kunstballade' 88
STINCHCOMBE, J., Storm's *Im Nachbarhause links*: an Appreciation 49
STOPP, F. J., 'Sein und Schein' in Keller's *Das Sinngedicht* 277
TRAINER, JAMES, Tieck, Rambach and the Corruption of Young Genius 27
VAN ABBÉ, DEREK, Clio in the Underworld 128
WALSHE, M. O'C., Edna Purdie 161
WALSHE, M. O'C., 'Wet Pint': Some Notes on Linguistic Causation 290
WILLOUGHBY, L. A., 'Name ist Schall und Rauch': on the Significance of Names for Goethe . 294
WILKINSON, ELIZABETH M., The Inexpressible and the Un-Speakable: some Romantic Attitudes to Art and Language 308
WOHLFARTH, PAUL, Joseph Conrad and Germany 81

REPORTS

FORSTER, LEONARD, Jethro Bithell's Correspondence with German Writers 136
MCINNES, EDWARD, The Forthcoming Centenary Edition of Gerhart Hauptmann's Works . 58

EDITORIAL NOTE 163

CONTEMPORARY LITERATURE

DURRELL, LAWRENCE, *Malte Laurids Brigge* 138
HAMBURGER, MICHAEL and MIDDLETON, CHRISTOPHER, *Modern German Poetry 1910–1960* (LEONARD FORSTER) 143
KESSLER, HARRY GRAF, *Tagebücher 1918–37* (MICHAEL HAMBURGER) 141
SPERBER, MANÈS, *Wie eine Träne im Ozean* (E. W. HERD) 139

REVIEWS

ALTENBERG, PAUL, *Die Romane Thomas Manns* (J. M. LINDSAY) 73
BECKERS, G., *Georg Büchners 'Leonce und Lena'* (M. JACOBS) 70
BRETT EVANS, DAVID, ed., *Bonaventuras Legenda Sancti Francisci* (F. P. PICKERING) . . . 148
BÜTTNER, LUDWIG, ed., *Das europäische Drama von Ibsen bis Zuckmayer* (RICHARD BECKLEY) . 151
GEISSLER, ROLF, ed., *Zur Interpretation des modernen Dramas—Brecht—Dürrenmatt—Frisch* (RICHARD BECKLEY) 151
GOETHE, *Egmont*, ed. H. M. WAIDSON (M. L. WALDECK) 147
GRILLPARZER, F., *Sämtliche Werke*, Bd. I. (A. SUBIOTTO) 77

HABEL, R., *Josef Görres* (A. SUBIOTTO) 76
HAMBURGER, MICHAEL, ed., *Poems and Verse Plays of Hugo von Hofmannsthal* (R. C. OCKENDEN) 157
HAMMERICH, L. L., *Zwei kleine Goethestudien* (W. H. BRUFORD) 152
HEUSER, F. W. J., *Gerhart Hauptmann* (H. F. GARTEN) 68
HOFMANNSTHAL, HUGO VON, *Poems and Verse Plays*, ed. MICHAEL HAMBURGER (R. C. OCKENDEN) 157
HUCH, RICARDA, *Der letzte Sommer*, ed. R. WEIL (BRIGITTE E. SCHATZKY) 79
JONAS, KLAUS W., *The Life of the Crown Prince William* (S. H. STEINBERG) 75
KLOTZ, VOLKER, *Geschlossene und offene Dramaturgie* (LOUISE J. BIRD) 66
LEPPMANN, WOLFGANG, *The German Image of Goethe* (W. H. BRUFORD) 62
LUDWIG, OTTO, *Werke: Agnes-Bernauer-Dichtungen* (GILLIAN RODGER) 71
MARTENS, CARL and PETER, *Phonetik der deutschen Sprache* (D. G. MOWATT) 79
MARTINI, FRITZ and MÜLLER-SEIDEL, W., edd., *Klassische deutsche Dichtung* Bd. I and XVII (C. P. MAGILL) 146
MEYER, HERMAN, *Das Zitat in der Erzählkunst* (J. M. LINDSAY) 64
MICHELSEN, PETER, *Laurence Sterne und der deutsche Roman des 18. Jahrhunderts* (ROY PASCAL) . 149
MÖRIKE, EDUARD, *Poems*, ed. LIONEL THOMAS (D. G. MOWATT) 72
MÜLLER-SEIDEL, W., *Versehen und Erkennen* (RENE GILL) 69
NATAN, A., ed., *German Men of Letters* (LEONARD FORSTER) 62
PICK, R., *Schiller in England 1787–1960* (C. P. MAGILL) 151
PÖRTNER, PAUL, ed., *Literatur-Revolution 1910–1925*, Bd. I (J. C. MIDDLETON) 67
REY, W. H., *Weltentzweiung und Weltversöhnung in Hofmannsthals griechischen Dramen* (MARY E. GILBERT) 158
SENIOR, G. F. and BOCK, C. V., edd., *Goethe the Critic. A selection from his Writings on the Arts* (C. A. H. RUSS) 63
STIEFEL, RUDOLF, *Grillparzers 'Goldenes Vliess'* (A. SUBIOTTO) 77
THOMAS, LIONEL, ed., EDUARD MÖRIKE, *Poems* (D. G. MOWATT) 72
WAIDSON, H. M., ed., *Goethe, Egmont* (M. L. WALDECK) 147
WEIL, ROBERT, ed., *Ricarda Huch, Der letzte Sommer* (BRIGITTE E. SCHATZKY) 79
ŽMEGAČ, V., *Die Musik im Schaffen Thomas Manns* (ERIKA WIRTZ) 153